

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (80)78

Vol. 1980/0027

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

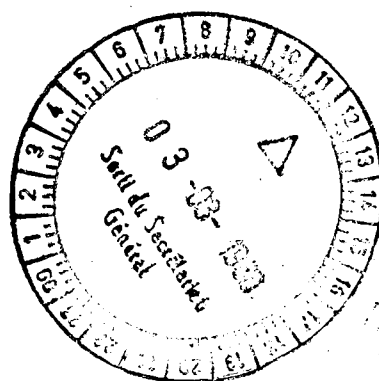
KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(80) 78 endg.

Brüssel, den 28. Februar 1980

BERICHT DER KOMMISSION AN DEN RAT

VERGÜLUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER



KOM(80) 78 endg.

BERICHTS AN DEN RAT

Gemäß Artikel 56 a) und 56 b) des Statuts können Beamten und sonstigen Bediensteten, die aus Forschungs- und Investitionsmitteln besoldet und in einer Anstalt der Gemeinsamen Forschungsstelle oder im Rahmen indirekter Aktionen dienstlich verwendet werden oder aus Verwaltungsmitteln besoldet werden, Vergütungen für bestimmte Dienstleistungen besonderer Art gewährt werden.

Die Kriterien für die Gewährung der Vergütungen an Beamte und sonstige Bedienstete, die Schichtarbeit oder Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz oder in der Wohnung zu leisten haben, sind in Artikel 1 der Verordnungen des Rates Nr. 300/76 vom 9. Februar 1976 und Nr. 495/77 vom 8. März 1977 festgelegt.

Die Vergütung für Schichtarbeit ist ein je nach der Art des geleisteten Dienstes unterschiedlich hoher Pauschalbetrag, auf den der für die Dienstbezüge des Beamten geltende Berichtigungskoeffizient angewandt wird. (Bis zum 31.1.1976 wurde die Vergütung nach Punkten berechnet.)

Die Höhe der Vergütung für Bereitschaftsdienst wird dagegen weiterhin nach Punkten gemäß der Zahl der abgeleisteten Stunden berechnet:

- für Bereitschaftsdienst am Arbeitsplatz: 11 Punkte an Werktagen und 22 Punkte an Samstagen, Sonn- und Feiertagen;
- für Bereitschaftsdienst in der Wohnung: 2,15 Punkte an Werktagen und 4,3 Punkte an Samstagen, Sonn- und Feiertagen.

Ein Punkt entspricht gemäß Artikel 1 der Verordnung Nr. 495/77 0,032 v.H. des Grundgehalts eines Beamten der Besoldungsgruppe D/4, Dienstaltersstufe 1. Auf die Vergütung wird der für die Dienstbezüge des Beamten geltende Berichtigungskoeffizient angewandt.

Dieser Bericht, der zum erstenmal seit dem Inkrafttreten der neuen Verordnungen vorgelegt wird, bezieht sich auf das Haushaltsjahr 1977. Künftig wird der Bericht jedes Jahr im April für das vorangegangene Haushaltsjahr erstellt. Für die Haushaltsjahre 1978 und 1979 wird zu einem späteren Zeitpunkt ein zusammenfassender Gesamtbericht vorgelegt.

Die beigefügten Tabellen enthalten folgende statistische Angaben :

Anlagen I bis IV

- Zahl der Beamten und sonstigen Bediensteten, die 1977 die Vergütungen erhalten, aufgeschlüsselt nach Laufbahngruppen und nach den verschiedenen Anstalten der Gemeinsamen Forschungsstelle und diesbezügliche Ausgaben. Diese Beträge sind höher als die Beträge in der Haushaltsrechnung, weil auf die letztgenannten kein Berichtigungskoeffizient angewandt worden ist.

Anlage V

- Gleiche Angaben für die indirekten Aktionen. Dass die Verbuchungen im Haushaltsplan nicht übereinstimmen mit der anhand der Anträge auf Vergütungen erstellten Gliederung der Ausgaben für die Indirekte Aktion (Posten 1183 und 1184) rührt daher, daß bei der DV-Programmierung der Gehälter lediglich eine Kodifizierung für die Vergütungen möglich ist, die ursprünglich auf Grund der Verordnung 1371/72 gewährt wurden, aus der dann die beiden Verordnungen 300/76 und 495/77 entstanden sind.

Anlage VI a und b

- Angaben betreffend den Verwaltungshaushalt.

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

ANLAGE I

Forschungsanstalt: ISPRA

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|-------------------------------|-----------------|-----------|-------|-----------|-------|------------|-------------|----|-----------|------------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | 21 | 37.245,13 | 126 | 390.877,07 | | | 147 | 428.122,20 |
| | Tag- und Nacht- arbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeitsplatz | | | 9 | 20.694,91 | 47 | 111.876,11 | | | 56 | 132.571,02 |
| | in der Wohnung | 13 | 13.755,23 | 24 | 23.414,97 | 23 | 23.699,94 | | | 60 | 60.870,14 |
| INSGESAMT | | 13 | 13.755,23 | 54 | 81.355,01 | 196 | 526.453,12 | | | 263 | 621.563,36 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
 (2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

Forschungsanstalt: Zentralbüro für Kernmessungen / GEEL

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|-------------------------------|-----------------|-------|-------|--------|-------|-------|-------------|-----|-----------|--------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | 8 | 11.043 | 2 | 1.235 | | | 10 | 12.278 |
| | Tag- und Nacht- arbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeits- platz | | | | | | | | | | |
| | in der Wohnung | 27 | 4.234 | 14 | 2.680 | 7 | 3.100 | 3 | 64I | 51 | 10.655 |
| INSGESAMT | | 27 | 4.234 | 22 | 13.723 | 9 | 4.335 | 3 | 64I | 61 | 22.933 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
(2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

Forschungsanstalt: Karlsruhe

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|-------------------------------|-----------------|----|-------|-----|-------|-----|-------------|----|-----------|-------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | | | | | | | | |
| | Tag- und Nacht- arbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeits- platz | | | | | | | | | | |
| | in der Woh- nung | | | 3 | 810 | 2 | 540 | | | 5 | 1.350 |
| INSGESAMT | | | | 3 | 810 | 2 | 540 | | | 5 | 1.350 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
(2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

Forschungsanstalt: PETTEN

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|--------------------------|-----------------|----------|--------|----------|-------|----|-------------|----|-----------|----------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | | | | | | | | |
| | Tag- und Nachtarbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeitsplatz | | | | | | | | | | |
| | in der Wohnung | 1.5/6 | 2.278,45 | 3.7/I2 | 2.891,50 | | | | | 5.5/I2 | 5.169,95 |
| INSGESAMT | | 1.5/6 | 2.278,45 | 3.7/I2 | 2.891,50 | | | | | 5.5/I2 | 5.169,95 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
(2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

Indirekte AktionenForschungsanstalt: BUREX Saluggia
GEX - BR2 - MOL

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|-------------------------------|-----------------|-----|-------|-------|-------|----|-------------|----|-----------|-------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | 1 | 2.472 | | | | | 1 | 2.472 |
| | Tag- und Nacht- arbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeits- platz | | | 1 | 33 | | | | | 1 | 33 |
| | in der Wohnung | 1 | 352 | 6 | 6.434 | | | | | 7 | 6.786 |
| INSGESAMT | | 1 | 352 | 8 | 8.939 | | | | | 9 | 9.291 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
(2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a und 56 b

Forschungsanstalt: GD IX/C/1 - Technische Dienste

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFBAHNGRUPPEN | | | | | | | | INSGESAMT | |
|--|-------------------------------|-----------------|----|-------|--------|-------|-------|-------------|----|-----------|--------|
| | | A | | B | | C/D | | Hilfskräfte | | | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | | |
| SCHICHTARBEIT Artikel 56 a | Nachtarbeit (1) | | | | | | | | | | |
| | Tag- und Nacht- arbeit (2) | | | | | | | | | | |
| BEREITSCHAFTS- DIENST Artikel 56 b | am Arbeits- platz | | | 1 | 8.974 | 1 | 3.906 | | | 2 | 12.880 |
| | in der Wohnung | | | 1 | 172(x) | | | | | 1 | 172 |
| INSGESAMT | | | | 2 | 9.146 | 1 | 3.906 | | | 3 | 13.052 |

- (1) Nachtarbeit zwischen 22 Uhr und 7 Uhr von Montag bis Freitag
(2) Tag- oder Nachtarbeit an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

(x) Zeit vom 1.7.1975 bis 14.9.1975

VERGÜTUNGEN FÜR BESTIMMTE DIENSTLEISTUNGEN BESONDERER ART - Artikel 56 a

- Verordnung Nr. 300/76 des Rates vom 9.2.1976 -

Forschungsanstalt: Sicherheitsbüro
 Telex AGREC
 Telex COMEUR

Haushaltsjahr: 1977

| LEISTUNGEN | | LAUFEHNGRUPPEN | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|----------------|----|-------|-----|-------|--------|-------------|----|-----------|--------|
| | | A | | B | | c/d | | Hilfskräfte | | INSGESAMT | |
| | | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE | Empf. | RE |
| SCHICHTARBEIT | Sicherheitsbüro | | | | | 14 | 36.605 | | | 14 | 36.605 |
| ZWEISCHICHTEN- DIENST | Telex AGREC | | | | | 20 | 16.416 | | | 20 | 16.416 |
| | Telex COMEUR | | | 1 | 821 | 34 | 27.722 | | | 35 | 28.543 |
| | | | | 1 | 821 | 68 | 80.743 | | | 69 | 81.564 |